
Fitting instructions

Make: Mitsubishi/Hyundai
Space Wagon 2WD/4WD(N3); 1991 ->

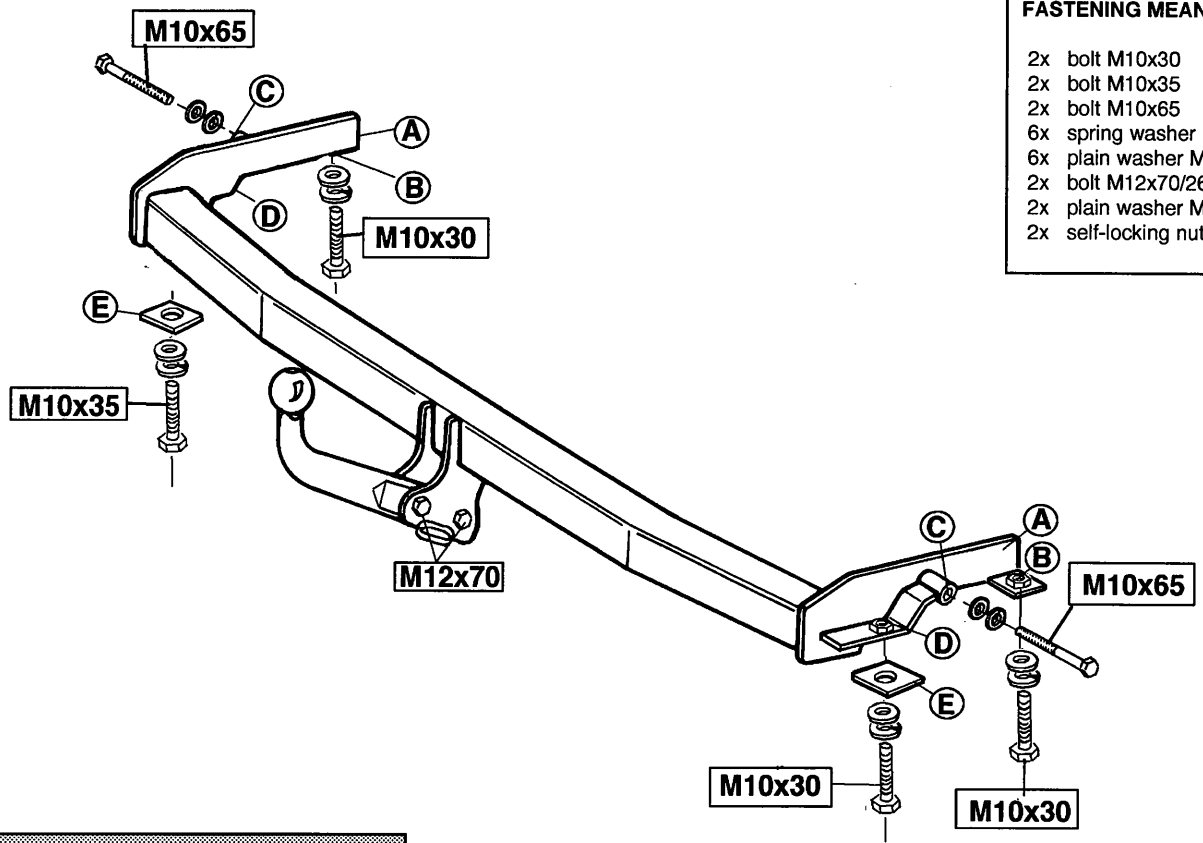
Santamo; 1998->

Type: 1954

Permanently

linked to

quality



- FASTENING MEANS:**
- 2x bolt M10x30
 - 2x bolt M10x35
 - 2x bolt M10x65
 - 6x spring washer M10
 - 6x plain washer M10
 - 2x bolt M12x70/26,2
 - 2x plain washer M12
 - 2x self-locking nut M12

Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 1954/17-09-1998/1

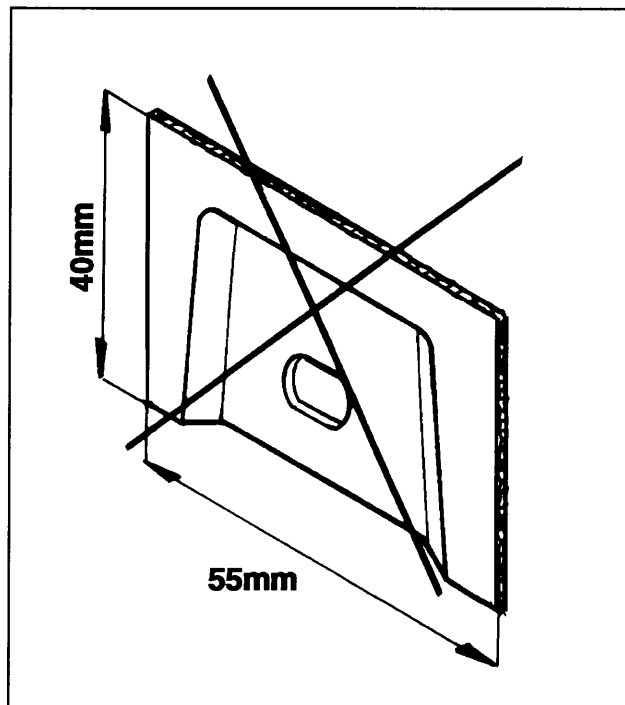


fig.1

© 1954/17-09-1998/10

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8)	M10	46 Nm
	M12	79 Nm
	71 Nm (met zelfborgende moer)	

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergoet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

BELANGRIJK:



- Koppingsklasse : A 50-X
- Nr. typegoedkeuring : e11 00-1162
- D- Waarde : 9,6 kN
- Max. massa aanhangwagen : 1800 kg
- Max. verticale last : 90 kg

MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer het reserve wiel en de lamparmaturen uit de bumper. Maak de bagagebak aan de achterzijde los. Demonteer de stekker van de mistlamp (achteruitrijlamp). Deze bevindt zich onder de bagagebak. Demonteer de bumper. Verwijder de sleepogen links en rechts onder het voertuig, alsmede de contras uit het chassis. Deze komen te vallen.
2. Leg de vulplaatjes E (2x) via de achterzijde t.p.v. de gaten D in het chassis. Plaats de trekhaak zonder kogel. Schuif hierop de stenen A van de trekhaak in het chassis zodanig dat deze met de aanwezige gaten overeenkomen. Bevestig t.p.v. de punten B twee bouten M10x30 inclusief sluit- en veerringen. Bevestig t.p.v. de punten D twee bouten M10x35 inclusief sluit- en veerringen. Bevestig t.p.v. de punten C twee bouten M10x65 inclusief veer- en sluitringen.
3. Zaag uit het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 55mm x 40mm overeenkomstig fig 1. Herplaats het onder punt 1 verder. Plaats de kogelstang en bevestig deze d.m.v. twee bouten M12x70 inclusief zelfborgende moeren en sluitringen aan de trekhaak. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.



Couplings class : A 50-X
Approval number : e11 00-1162
D- Value : 9,6 kN
Max. trailers dimensions : 1800 kg
Max. vertical load : 90 kg

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Disassemble the spare wheel and the light fittings from the bumper. Loosen the luggage boot at the back. Remove the plug of the fog lamp (reversing light), which is to be found under the luggage boot. Disassemble the bumper. Remove the towing-eyes on the left and on the right under the vehicle from the chassis together with the lock nuts. These are not to be used any more.
2. Put the filling plates E (2x) in the chassis in the holes D, via the back. Position the tow bar without the ball. To this end push the supports A of the tow bar into the chassis in such a way that they correspond with the holes present. At the points B fasten two bolts M10x30 including lock and spring washers. At the points C fasten two bolts M 10x65 including lock and spring washers.
3. Saw out a 55 mm x 40 mm section in the middle at the bottom side of the bumper, in accordance with fig. 1. Replace what was removed under point 1. Position the ball bar and fasten it to the tow bar by means of two bolts M12x70 including self-locking nuts and lock washers. Tighten all the bolts and nuts in accordance with the table.

NOTE:

- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (with self-locking nut)

© 1954/17-09-1998/3



Clase de acoplamiento : A 50-X
No. de aprobación de tipo : e11 00-1162
Valor D : 9,6 kN
Masa máxima del remolque : 1800 kg
Carga vertical : 90 kg

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar la rueda de repuesto y las armaduras de lámpara del para-choques. Soltar el maletero en el lado posterior. Desmontar la clavija del faro antiniebla (faro de marcha atrás), la que se encuentra debajo de la cubierta. Desmontar el para-choques. Retirar los anillos de enganche a la izquierda y derecha debajo del vehículo, así como las contratuercas (fig. 1) del chasis, las que quedan anuladas.
2. Poner en el chasis las placas espaciadoras E (2 uds.) pasando por el lado posterior a la altura de los orificios D. Colocar el gancho de remolque sin bola. Para ello deslizar los soportes A del gancho de remolque en el chasis, de forma que coincidan con los orificios existentes. Fijar en los puntos B dos tornillos M10x30 inclusive arandelas planas y grover. Fijar en los puntos D dos tornillos M10x35 inclusive arandelas planas y grover. Fijar en los puntos C dos tornillos M10x65 inclusive arandelas grover y planas.
3. Serrar del centro del lado inferior del para-choques una parte de 55 mm x 40 mm de acuerdo con la fig. 2. Volver a poner lo desmontado según las instrucciones bajo 1. Colocar la bola y fijarla en el gancho de remolque con dos tornillos M12x70 inclusive tuercas de seguridad y arandelas planas. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla.

N.B.:

- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8)

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (para tuerca de seguridad)

© 1954/17-09-1998/8



Kopplingsklasse
 Typgodkännande nr. : e11 00-1162
 D-värde : 9,6 kN
 Max. totalvägt trailer : 1800 kg
 Max. vertikal belastning : 90 kg

MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Demontér reservedelene og lampaarbejdningerne fra kørtageren. Løsn baggekassen på bagsiden. Demontér stikket til tågelampen (baklys). Dette befinder sig under *panel*. Demontér kørtageren. Fjern slæbeåbningerne under kørtaget i venstre og højre side samt spændpladerne (fig. 1) fra chassiset. Disse skal ikke anvendes mere.
2. Anbring - via bagsiden - udflydningspladerne E (2x) i chassiset ved hulterne D. Anbring anbrængertrækkeket - uden kuglen - ved at skyde anbrængertrækkeket's støtter A ind i chassiset, således at de svarer til de eksisterende huller. Monter ved punkterne B to bolte M10x30 inklusiv plan- og fjederskiver. Monter ved punkterne D to bolte M10x35 inklusiv plan- og fjederskiver. Monter ved punkterne C to bolte M10x65 inklusiv plan- og fjederskiver.
3. Sav - ifølge fig. 2 - et stykke på 55mm x 40 mm ud i midten på kørtagerens underside. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1. Anbring kuglestangen og monter denne på anbrængertrækkeket med to bolte M12x70 inklusiv selvslænde møtrikker og planskiver. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.



Kopplingsklasse
 Godkendingsnr. : e11 00-1162
 D-værdi : 9,6 kN
 Max. Masse Anhænger : 1800 kg
 Stützlast : 90 kg

ANBAUANLEITUNG:

1. Entfernen Sie das Reserverad und die Lampenarmaturen aus der Stoßstange. Lösen Sie das Gepäckfach an der Rückseite. Ziehen Sie den Stecker aus der Nebellampe (Rückfahrleuchte), die sich unter dem Gepäckfach befindet. Entfernen Sie die Stoßstange. Entfernen Sie die Abschleppösen links und rechts unter dem Fahrzeug und die Gewindeplatte aus dem Fahrgestell. Diese werden nicht mehr benötigt.
2. Legen Sie die Abstandshalter E (2x) über die Rückseite bei den Löchern D in das Fahrgestell. Bringen Sie die Zugvorrichtung mit Halterung ohne Kugel an. Schieben Sie hierzu die Träger A der Zugvorrichtung mit Halterung dergestalt in das Fahrgestell, daß diese mit den vorhandenen Löchern übereinstimmen. Befestigen Sie bei den Punkten B zwei Schrauben M10x30 inkl. Unterlegscheiben und Federriegen. Befestigen Sie an den Punkten D zwei Schrauben M10x35 inkl. Unterlegscheiben und Federriegen. Befestigen Sie an den Punkten C zwei Schrauben inkl. Federriegen und Unterlegscheiben.
3. Sägen Sie aus der Mitte an der Unterseite der Stoßstange einen Teil von 55mm x 40mm entsprechend Fig. 1 heraus. Bringen Sie das untere Punkt 1 Entfernte wieder an. Schieben Sie die Kugelstange ein und befestigen Sie diese mit zwei Schrauben M12x70 inkl. selbstsichernden Muttern und Unterlegscheiben an der Anbränger Vorrichtung. Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern laut Tabelle fest.

BEMÆRK:

- * Underovnsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles underovns-behandlingen omkring anbrægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrevne træk.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Husk fjeder- og planskiver.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkræfter og det tilladte kugletryk.
- * Kuglebøten er ISO Std. 1103
- * Andefælet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- * Fjern plastpropopperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8)
 M10 46 Nm
 M12 79 Nm (med selvslænde møtrik)

Anzugsdrehmomente für Verschraubungen (8.8)
 M10 46 Nm
 M12 79 Nm (mit selbstsichernder Mutter)

- * Im Bereich der Anlagelflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mitgelieferte Schrauben, Federriegen und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
- * Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.
- * Der nachträgliche Einbau der Kupplungskugel mit Halterung nach dieser Anbauanleitung muß nach den Deutschen Vorschriften (§19, 20 und 21 StVZO) durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer unter Vorlage des Kfz-Briefes überprüft werden. Danach muß von der Zulassungsstelle, der Einbau in den Kfz-Schein eingetragen werden.
- * Kiebeschöld mit Stützlastangabe am Kfz an gut sichtbarer Stelle in der Nähe der Kupplungskugel anbringen (Innenseite Kofferraum ist auch zulässig).
- * Die nationalen Gesetze betreffend Anhängerbetrieb sind zu beachten.

HINWEISE:

F

Catégorie de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-1162
Valeur D	: 9,6 kN
Masse max. de la remorque	: 1800 kg
Charge verticale max.	: 90 kg

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

- Démonter la roue de secours et les dispositifs d'éclairage du pare-chocs. Détacher le coffre à bagages à l'arrière. Démonter la prise du feu anti-brouillard (feu marche-arrière) qui se trouve sous le coffre à bagages. Démonter le pare-chocs. Enlever les anneaux de remorquage gauche et droit sous le véhicule, ainsi que les pièces de renforcement du châssis. Ceux-ci sont supprimés.
- Mettre par derrière les plaquettes de calage E (2x) à l'emplacement des trous D dans le châssis. Positionner l'attache-remorque sans la rotule. Faire coulisser à cet effet les supports A de l'attache-remorque dans le châssis de telle façon qu'ils correspondent aux trous existants. Fixer à l'emplacement des points B deux boulons M10x30, rondelles grower et de blocage incluses. Fixer à l'emplacement des points D deux boulons M10x35, rondelles grower et de blocage incluses. Fixer à l'emplacement des points C deux boulons M10x65, rondelles grower et de blocage incluses.
- Cisailler au centre de la partie inférieure du pare-chocs un morceau de 55 mm x 44 mm conformément à la fig. 1. Remettre en place les éléments déposés au point 1. Positionner la barre à rotule et la fixer à l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M12x70, y compris les écrous auto-forants et les rondelles de blocage. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau de couple.

REMARQUE:

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * La plaque minéralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.
- * Il faut observer les prescriptions des lois nationales.

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8)

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)

© 1954/17-09-1998/5

S

Koblingsklasse	: A 50-X
Godkendelsenr.	: e11 00-1162
D- værdi	: 9,6 kN
Maximassa slæpvagn	: 1800 kg
Max. vertikal last	: 90 kg

MONTERINGSANVISNING:

- Reservhjulet och ljusarmaturerna lossas från stötfångaren. Lossa bakluckan på baksidan. Demontera dimljusets (backljusets) kontakt. Denna befinner sig under *täckplåten*. Demontera stötfångaren. Dragöglorna till höger och vänster under fordonet samt motbrickorna (fig. 1) tas bort ur chassit. Dessa används inte.
- Lägg mellanläggsbrickorna E (2x) bakifrån i hålen D i chassit. Dragkroken anbringas utan kulan. Därtill skjuts dragkrokens stöd A i chassit, så att dessa korresponderar med de befintliga hålen. Fäst två skruvar M10x30 inklusive plan- och fjäderbrickor på punkterna B. Fäst två skruvar M10x35 inklusive plan- och fjäderbrickor på punkterna D. Fäst två skruvar M10x65 inklusive fjäder- och planbrickor på punkterna C.
- På undersidan sågas ur stötfångarens mitt en del på 55 mm x 40 mm. Se fig. 2. Sätt tillbaka de delar som avlägsnades under punkt 1. Placera kulan och fäst den vid dragkroken med två skruvar M12x70 inklusive självlåsand muttrar och planbrickor. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8)

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (med självlåskande muttrar)

© 1954/17-09-1998/6